N. 01/22

Per lavoratrici e lavoratori edili

SBV
SSE
SSIC

EDILNEWS

Pour le personnel de chantier | Für Bauarbeiterinnen und Bauarbeiter | Para trabalhadores da construção | Para obreros/as de la construcción | Për punëtorët e ndërtimit | Za građevinske radnike

Negoziamo anche per voi...

... per i vostri posti di lavoro, per la vostra crescita professionale e per un'edilizia forte e un contratto nazionale mantello orientato al futuro.

NUOVO CONTRATTO NAZIONALE MANTELLO

Posto di lavoro

Come paghiamo i migliori salari degli artigiani

FR Comment nous payons les meilleurs salaires

DE Wie wir die höchsten Handwerkerlöhne zahlen

PT Como pagamos os salários operários mais altos

ES Cómo pagamos mejores salarios a los artesanos

AL Si paguajmë pagat më të larta të artizanatit

HR Kako plaćamo najveće obrtničke plaće

Esigenze dei dipendenti

Come un sondaggio tra 600 capomastri rivela le esigenze sui cantieri

FR Un sondage auprès de 600 contremaîtres illustre les besoins sur le chantier

DE Wie eine Umfrage bei 600 Polier/-innen die Bedürfnisse auf dem Bau aufzeigt

PT Como um inquérito a 600 chefes revelou as necessidades do setor

ES Cómo una encuesta a 600 capataces revela las necesidades en la obra

AL Si tregohen nevojat në ndërtim nga një sondazh i 600 punonjësve

HR Kako anketa od 600 majstora pokazuje potrebe u građevinarstvu

Nuovo contratto nazionale mantello

Come ci impegniamo per i vostri posti di lavoro, non solo nei negoziati CNM

FR Nous nous engageons pour vos postes et pas uniquement dans les négociations sur la CN

DE Wie wir uns für Ihre Arbeitsplätze engagieren – nicht nur in den LMV-Verhandlungen

PT Como defendemos os postos de trabalho para além da convenção nacional

ES Cómo nos comprometemos con sus puestos de trabajo, no solo en las operaciones de LMV

AL Si jemi të përkushtuar ndaj punëve tuaja – jo vetëm në negociatat e LMV

HR Kako se angažiramo za vaša radna mjesta – ne samo u pregovorima za KU

Editoriale



«A noi impresari costruttori sta a cuore informarvi direttamente come lavoratrici e lavoratori edili e avere uno scambio con voi.»

Care lavoratrici e cari lavoratori edili, spero che abbiate iniziato il nuovo anno di costruzione con successo e in buona salute. L'attività edile riprende slancio con il risveglio della primavera. Come impresarie costruttrici e impresari costruttori, con il presente giornale «Edilnews» cogliamo l'occasione per rivolgerci direttamente a voi. Ci sta a cuore informarvi direttamente come lavoratrici e lavoratori edili e avere uno scambio con voi. Nel 2022 con tutte le sue sfide e i negoziati in corso sul nuovo contratto nazionale mantello, questo contatto diretto tra datori di lavoro e dipendenti è importante più che mai. L'automazione, la digitalizzazione e le esigenze dei clienti in continua crescita stanno cambiando anche il mondo del lavoro sui cantieri. A questo si aggiunge la pandemia di coronavirus che rimane un fattore di incertezza e richiede molta flessibilità.

Nelle «Edilnews» vorremmo far vedere come possiamo gestire insieme il cambiamento: ci impegniamo perché il vostro posto di lavoro rimanga sicuro e al passo coi tempi. E questo tenendo conto anche delle vostre esigenze come dipendenti. Un sondaggio a livello nazionale tra 600 capomastri ci fornisce ad esempio importanti informazioni. Le «Edilnews» vi offrono primi spunti sui negoziati sul nuovo contratto nazionale mantello. Non essendo un profeta, non so quale sarà l'esito finale dei colloqui tra i sindacati e la SSIC. Ma vi posso promettere che indipendentemente dall'esito dei negoziati, continueremo a impegnarci per le migliori condizioni di lavoro e di salario possibili nell'edilizia.
Vi auguro una buona lettura e tanto successo nel vostro lavoro quotidiano.

Gian-Luca Lardi
Presidente centrale SSIC

FR « Pour nous entrepreneurs, il est important de vous informer directement et d'être en dialogue avec vous qui travaillez sur les chantiers. »

DE «Uns Baumeisterinnen und Baumeistern ist es ein Anliegen, Sie als Bauarbeiterinnen und Bauarbeiter direkt zu informieren und mit Ihnen im Austausch zu sein.»

PT «Para nós, mestres de obras, é importante dialogar e informar diretamente os trabalhadores.»

ES «Para nosotros, los constructores, es importante informarles directamente como trabajadores de la construcción e intercambiar con ustedes.»

AL «Është e rëndësishme për ne mjeshtrit e ndërtimit t'ju informojmë drejtpërdrejt si punëtorë ndërtimi dhe të jemi në kontakt me ju.»

HR «Nama, građevinskim majstorima važno je da građevinske radnike informiramo izravno i da budemo u kontaktu s njima.»

IMPRESSUM

Editore
Società Svizzera
degli Impresari-Costruttori
Weinbergstrasse 49
Casella postale, 8042 Zurigo
Tel. 058 360 76 00
redaktion@baumeister.ch
giornalesvizzerodegliimpresari-costruttori.ch

Redazione
Redazione SSIC

Traduzioni
Traduzione SSIC

Concetto, progettazione, realizzazione
Stämpfli Comunicazione
staempfli.com

Produzione complessiva
Stämpfli SA
Wölflistrasse 1, 3001 Berna
staempfli.com

Abbonamenti e indirizzi
abonnemente@staempfli.com

Edizione
42 200 D, 9200 F, 1300 I
Pubblicazione quadrimestrale

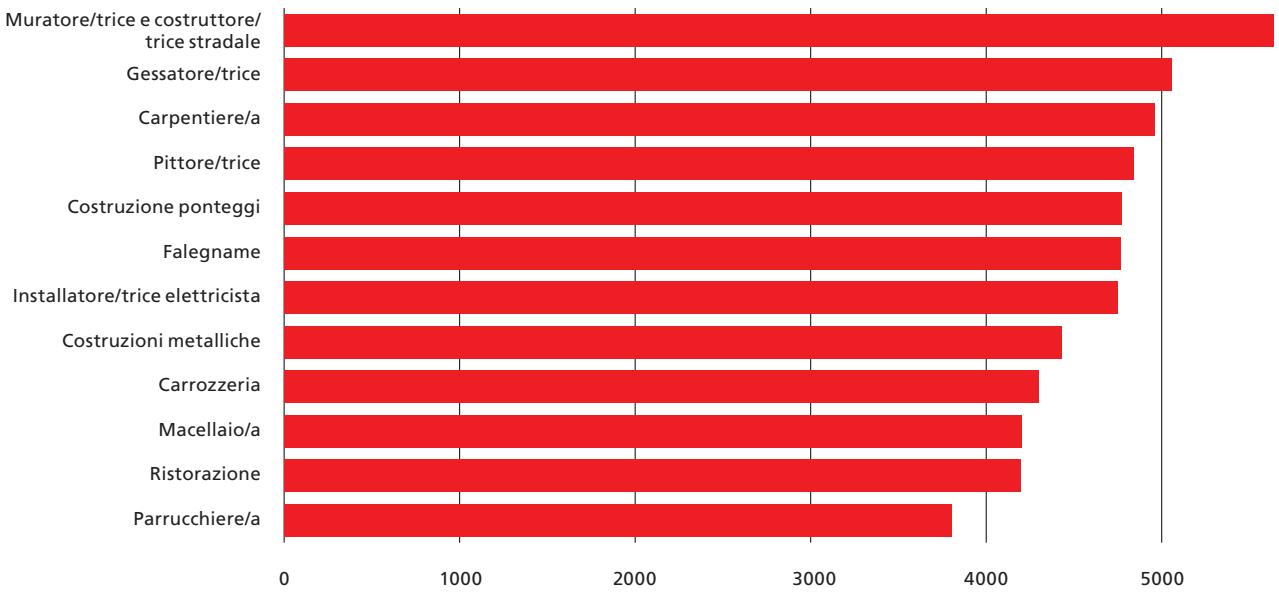
Posto di lavoro

I costruttori pagano i migliori salari degli artigiani

Sui cantieri svizzeri vengono pagati salari record. Il vostro lavoro deve essere retribuito anche in futuro in maniera adeguata.

Salari minimi per professioni AFC al mese in franchi

Fonte: swissstaffing, gfs-zürich



Il settore edile svizzero paga agli artigiani di gran lunga i migliori salari. A livello europeo sono tra i più elevati e tengono il passo anche con i salari delle professioni accademiche per impieghi dopo uno studio universitario. Perfino un manovale senza qualifica professionale riceve 13 mensilità di almeno 4573 franchi. Il salario minimo di un caposquadra corrisponde invece a 6240 franchi. Si tratta di buoni salari per buone prestazioni personali. Collaboratori motivati e impegnati possono essere attirati e mantenuti a lungo nel settore con incentivi salariali individuali, possibilità di perfezionamento e opportunità di crescita. Questo è più importante delle tornate salariali con distribuzione a pioggia.

FR Les chantiers suisses offrent des salaires records. Votre travail doit continuer à être rémunéré à haut niveau selon les performances.

DE Auf Schweizer Baustellen werden rekordhohe Löhne gezahlt. Ihre Arbeit soll weiter auf hohem Niveau leistungsgerecht entlöhnt werden.

PT Nos estaleiros suíços, são pagos salários recorde. O seu trabalho deverá continuar a ser bem remunerado, com base nos resultados.

ES En las obras suizas se pagan salarios récord. Su trabajo debe seguir remunerándose a un alto nivel en función de su rendimiento.

AL Në kantieret zvicerane paguhen paga rekord të larta. Puna të vazhdojë shpërblimin në nivel të lartë në përputhje me performancën.

HR Na švicarskim gradilištima isplaćuju se rekordno visoke plaće. Vaš rad treba i dalje biti plaćen na visokoj razini u skladu s vašim učinkom.

EDILNEWS Nr. 01/22

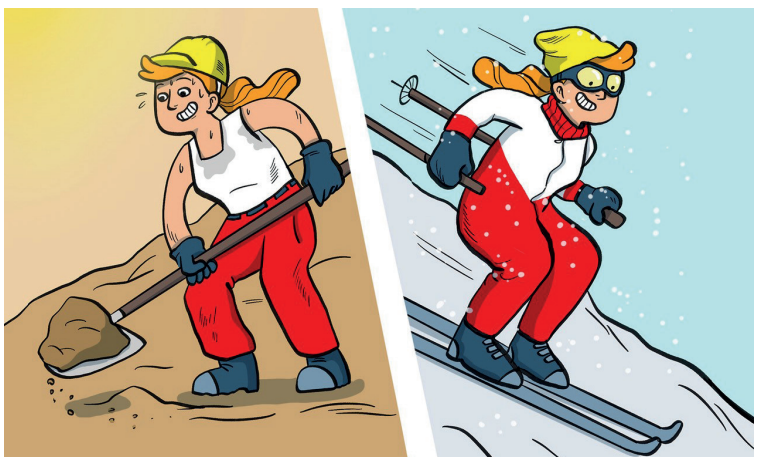
Sondaggio nazionale tra 600 capomastri

Più flessibilità sul lavoro e una migliore preparazione e progettazione da parte dei committenti e progettisti sono esigenze importanti sul cantiere.

Meno errori di progettazione da scontare sul cantiere.

Dal 22 settembre al 7 novembre 2021, 563 capisquadra hanno partecipato al sondaggio. I risultati sono sorprendenti: il 92% lamenta la pressione dovuta a scadenze irrealistiche negli appalti pubblici. Auspicano una maggiore qualità nel lavoro dei progettisti e più professionalità da parte dei committenti. Il capomastro e il personale del cantiere sono costretti a compensare in loco i progetti lacunosi. Una migliore progettazione comune prima dell'inizio della costruzione sarebbe importante. Viene criticata anche la forte concorrenza sui prezzi nei progetti pubblici. È positivo che nella revisione della legislazione sugli acquisti pubblici la SSIC si sia impegnata con successo per un cambio di paradigma dalla concorrenza sui prezzi a quella sulla qualità.





Orari di lavoro più flessibili per maggiori libertà nel privato e sul lavoro.

Tre capomastri su cinque vorrebbero organizzare il loro lavoro quotidiano e il tempo libero in modo più flessibile. Ciò emerge da un sondaggio svolto nell'ottobre 2021. Quattro su cinque lamentano che presso il loro datore di lavoro ciò non sia praticamente possibile. Le imprese edili devono partire da qui per diventare più attraenti per i loro collaboratori. Il rimedio potrebbe essere un conto annuale del tempo di lavoro. Chi lavora di più in estate, può compensare il tempo d'inverno facendo un viaggio o andando a sciare. La flessibilità aiuterebbe anche a conciliare famiglia e lavoro. Due terzi desiderano tuttavia mantenere il grado di occupazione del 100%. Un terzo desidera un lavoro all'80%, e alcuni anche inferiore.



I feedback confutano l'idea che la carenza di personale specializzato sia dovuta a presunti salari troppo bassi. Anche se il sondaggio riguardava esplicitamente la soddisfazione salariale, sono altri i problemi ad essere in primo piano. Il 68% è soddisfatto o molto soddisfatto del proprio salario. Solo il 32% ritiene che non sia commisurato alle proprie prestazioni. L'esperienza professionale, le buone prestazioni e il perfezionamento garantiscono infatti presto aumenti salariali individuali. Con il tempo la formazione ripaga sempre più: mentre un capomastro di 30 anni guadagna 90 000 franchi all'anno – un manovale della stessa età ne guadagna 70 000 – il salario di capomastro aumenta fino ai 60 anni a 105 000 franchi.

FR Plus de flexibilité dans le quotidien professionnel et de meilleurs plans de la part des maîtres d'ouvrage et des planificateurs sont souhaités.

DE Mehr Flexibilität im Berufsalltag und bessere Vorarbeit und Planung von Bauherren und Planerinnen sind wichtige Bedürfnisse auf dem Bau.

PT Mais flexibilidade no dia a dia e melhor preparação e planeamento por parte de construtoras e projetistas são necessidades importantes do setor.

ES En la obra, más flexibilidad en el trabajo cotidiano, mejor preparación y planificación de los constructores y planificadores son necesidades importantes.

AL Më shumë fleksibilitet në punën e përditshme dhe punë përgatitore dhe planifikim më i mirë nga ndërtuesit dhe planifikuesit janë nevoja të rëndësishme në ndërtim.

HR Veća fleksibilnost u svakodnevnom radu te bolji pripremni radovi i planiranje od strane graditelja i planera važne su potrebe u građevinarstvu.

Nuovo contratto nazionale mantello

Obiettivo dei negoziati: un nuovo CNM moderno

Si punta a un nuovo contratto moderno. In caso di mancato accordo subentrano meccanismi di protezione che si applicano anche ai lavoratori edili.

Nel 2022, i sindacati e la Società Svizzera degli Impresari-Costruttori negozieranno un nuovo contratto nazionale mantello per il settore principale della costruzione. Gli impresari costruttori intendono concludere entro la fine dell'anno un nuovo contratto. L'esempio dei falegnami mostra tuttavia che le parti sociali non riescono sempre ad accordarsi subito su un nuovo contratto collettivo. La SSIC ha quindi esaminato gli attuali meccanismi di protezione che consentono anche in assenza di contratto di far sì che il cantiere rimanga un luogo di lavoro favorevole ai lavoratori, con buone condizioni sia di lavoro che salariali e ampie opportunità di carriera. Uno studio del professore di economia George Sheldon mostra ad esempio che grazie alle leggi federali e cantonali, un'assenza di contratto non avrebbe quasi nessuna ripercussione su fatturati, margini e livelli salariali. Risultano inoltre importanti le soluzioni settoriali praticabili.



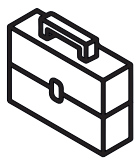
Salari stabili anche senza CNM e possibili aumenti salariali

I normali contratti di lavoro a livello federale e cantonale provvedono a mantenere stabili i salari minimi. Il professor Sheldon prevede un sistema salariale più flessibile, grazie al quale aumentano i salari individuali dei fornitori di prestazioni e i lavoratori qualificati.



La formazione continua conviene più che mai

Perfezionarsi conviene ancora di più in assenza di contratto. Grazie al venir meno dei negoziati annuali tra le parti sociali sui salari minimi, le imprese hanno più libertà nella distribuzione della massa salariale. Ne traggono vantaggio i capisquadra e capomastri che grazie al loro perfezionamento sono molto ricercati sul mercato del lavoro.



Buone condizioni quadro per conservare i posti di lavoro

Le condizioni quadro per le imprese edili e i loro posti di lavoro sono buone anche in mancanza di contratto. Un regolamento di legge rigoroso offre protezione contro la concorrenza straniera a buon mercato. Questo è importante per mantenere posti di lavoro molto ben retribuiti rispetto all'estero.

FR Le but est d'obtenir un nouveau contrat moderne. S'il n'est pas atteint, des mécanismes de protection entrent en jeu pour les ouvriers du bâtiment.

DE Angestrebt wird ein neuer moderner Vertrag. Klappt das nicht, kommen Schutzmechanismen zur Anwendung, die auch für Bauarbeiter/-innen greifen.

PT Pretendemos uma convenção nova e moderna. Se não a conseguirmos, serão aplicáveis mecanismos de proteção, também ao setor da construção.

ES El objetivo es un contrato moderno nuevo. Si no funciona, se aplicarán mecanismos protectores aptos para los trabajadores de la obra.

AL Synimi është një kontratë e re moderne. Nëse kjo nuk funksionon, përdoren mekanizma mbrojtës që vlejnë edhe për punëtorët e ndërtimit.

HR Cilj je novi moderni ugovor. Ako to ne uspije, koriste se zaštitni mehanizmi koji vrijede i za građevinske radnike.

Annuncio

